联合国 S/PV.5306



安全理事会

第六十年

临时逐字记录

第五三〇六次会议

2005年11月15日星期二上午10时35分举行
纽约

主席:	杰尼索夫先生	(俄罗斯联邦)
成员:	阿尔及利亚	哈吉·阿里先生
	阿根廷	达洛托先生
	贝宁	伊多霍先生
	巴西	塔里斯·达丰托拉先生
	中国	李军华先生
	丹麦	洛伊女士
	法国	德拉萨布利埃先生
	希腊	瓦西拉基斯先生
	日本	羽田先生
	菲律宾	梅尔卡多先生
	罗马尼亚	莫措克先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃米尔·琼斯·帕里爵士
	坦桑尼亚联合共和国	塔杰夫人
	美利坚合众国	布伦希克先生

议程项目

波斯尼亚和黑塞哥维那局势

2005年11月7日秘书长给安全理事会主席的信（S/2005/706）

05-60406 (C)



上午 10 时 35 分开会

通过议程

议程通过。

波斯尼亚和黑塞哥维那局势

2005 年 11 月 7 日秘书长给安全理事会主席的信(S/2005/706)

主席（以俄语发言）：我要通知安理会，我收到波斯尼亚和黑塞哥维那和意大利代表的信，信中要求邀请他们参加对安理会这个议程项目的审议。根据惯例并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这两位代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，普里察先生（波斯尼亚和黑塞哥维那）在安理会议席就座；斯帕塔福拉先生（意大利）在安理厅一侧为其保留的席位上就座。

主席（以俄语发言）：根据安理会先前磋商达成的谅解，我将认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条，向负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表帕迪·阿什当勋爵发出邀请。

没有人反对，就这样决定。

我请阿什当勋爵在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会是根据先前磋商达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件 S/2005/706，内载 2005 年 11 月 7 日秘书长的一封信，转递执行波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定高级代表的第 28 次报告。

在今天上午的会议上，安全理事会将听取执行波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定高级代表帕迪·阿什当勋爵的通报。由于这是阿什当勋爵最后一次以执行波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定高级代表的身份进行通报，我谨代表安理会成员对阿什当勋爵为加强波斯尼亚和黑塞哥维那和平作出的重要贡献表示赞赏。

我现在请阿什当勋爵发言。

阿什当勋爵（以英语发言）：主席先生，我感谢你所说的客气话。

主席先生，正如你已经指出，我的报告已提交给安全理事会。因此，在我将要进行的通报中，我将只是设法加上一些补充意见。

7 个月前，在我上次向安理会发言时（见 S/PV.5147）我说，我认为以后的时期——即紧接那次报告之后的时期——将是决定性的。波斯尼亚和黑塞哥维那政治领导是否会抓住机会，表明该国已成为一个可行的国家，不可逆转地走上欧洲和欧洲-大西洋一体化的道路，还是它将失去这次机会？大约 6、7 个月之后，答案是清楚的：他们没有拒绝这个机会；他们抓住了这个机会。那一时期是决定性的，该国现在更加接近其发展的下一阶段。

安理会面前有我们关于波斯尼亚和黑塞哥维那发展的详细报告（S/2005/706，附件）。但是，自从提交那次报告以来，情况有了很大发展。波斯尼亚和黑塞哥维那 6 月的情况同现在的情况有了巨大差别，现在离签署《代顿和平协定》的十周年只有一个星期。波斯尼亚和黑塞哥维那已经做了甚至在一年前许多人认为不可能的事情，更不用说在 2002 年 5 月我的任期开始时——或是更早，在签署《代顿和平协定》的那一天。该国现在站在通向欧洲联盟成员身份的漫长道路的起点。

欧洲联盟外交部长们于 11 月 8 日宣布，他们欢迎欧洲委员会的建议，开始为波斯尼亚和黑塞哥维那的稳定和加盟协定起草谈判授权。这意味着，如果一切按计划进行，将于 11 月 21 日在布鲁塞尔举行的一般事务和对外关系委员会会议上批准稳定和加盟进程的谈判，这恰恰是在签署《代顿-巴黎协定》的十年之后。该委员会可能认为这是一个恰当的周年礼物。如果是这样，波斯尼亚和黑塞哥维那将同区域其

他国家一道走上加入欧洲联盟的道路。我相信，对仅仅在十年前饱受战争蹂躏的波斯尼亚和黑塞哥维那这样一个国家，这确实是了不起的成就。

主席先生，正如你已经指出，这是我作为波斯尼亚和黑塞哥维那高级代表向安全理事会提出的最后一次报告。除了向安理会介绍报告所涉期间的最新的重要情况，如果我告诉安理会我对波斯尼亚和黑塞哥维那在过去三年和特别是过去十年中走过历程的印象，我希望安理会不会认为我滥用了这次机会。

我首先谨借此机会感谢秘书长个人以及安全理事会在我任期的三年半中向我提供的巨大支持。

在波斯尼亚和黑塞哥维那残酷战争的十年之后，该国已经有了一个现代欧洲国家的框架——并且我谨强调，这是一个框架，还不是实质内容。我认为，我们只有回顾十年前 1995 年的波斯尼亚和黑塞哥维那，该国人民经历了大规模谋杀和种族清洗的创伤，忍受着基础结构崩溃造成的物质匮乏以及承担着完全病态的经济的负担，我们才能够判断这项成就的范围。因此，我认为，同其他和平稳定特派团相比，这一时期的进展是真实和极大的，在一些情况下甚至是奇迹般的。但是，我要强调，我认为这完全取决于不仅仅是国际社会的努力，而且也包括波斯尼亚和黑塞哥维那普通人民令人无法相信的坚韧、辛勤工作和诚意。他们是这一转变的真正的英雄。

在 2005 年初，波斯尼亚和黑塞哥维那站在十字路口。坦率而言，在这一年的大部分时间里，该国将选择的方向是不明确和不确定的。我直率地指出，在 6 月，进展似乎陷于僵局。到处是阻力——特别是，但不只限于，来自塞族共和国政府的阻力。多数国家一级的主要改革看来在那一阶段受阻。前南斯拉夫问题国际刑事法庭(前南问题国际法庭)主检察官卡拉·德尔庞特突出了解决波斯尼亚和黑塞哥维那安全机构的系统缺陷的必要性。尽管国防改革取得了进展，虽然国际社会和部长理事会为摆脱僵局作出反复的努力，塞族共和国仍然拒绝同意推动警察改组。最重要的是，当时，未能商定警察改革以及克罗地亚民主共同体(克民共体)阻止公共广播立法的通过，意味着当时仍然未能满足波斯尼亚和黑塞哥维那开始同欧洲联盟进行稳定和加盟谈判的剩余的要求。因此，当塞尔维亚和黑山在 10 月 5 日达到欧洲联盟可行性研究的条件时，波斯尼亚和黑塞哥维那是巴尔干同欧洲联盟没有合同关系的唯一的国家。

在我上次向安理会的发言中，我说老练的观察家有权对塞族共和国领导回心转意的前景表示怀疑。确实，在巴尔干，怀疑始终是安全的缺省立场。但是，也许对成功前景的怀疑在今年 6 月是特别合适的。但是，我高兴地向安理会汇报，这个障碍现在已经排除：我们现在已经决定性地进入更有希望的环境。

由于一些开明的地方领导——也许特别是在塞族共和国——再加上国际社会的持续压力，欧洲-大西洋一体化面临的主要障碍现在已经被克服。坦率地说，国防改革的成功超越了我们的所有预期。已经达成并维持了共识，这使我们能够把所有国防责任和人事移交给国家，并取消征兵和建立一支小型后备部队，以支持缩小编制的专业军队。因此，波斯尼亚和黑塞哥维那以前的三个军现在正被合并为大约 12 000 人的单一的同北约兼容的军事部队，并将受一位波斯尼亚塞族国防部长指挥。请允许我向波斯尼亚和黑塞哥维那国防部长尼克拉·拉多万诺维奇表示敬意，他对这一进程作出了重大贡献。他以了不起的技巧履行职责，并且我认为，他是波斯尼亚和黑塞哥维那政治界现在出现的最能干的部长之一。

但是，尽管在公众有关日常安全的观念中基本上排除了武装部队，另一方面，警察被许多人认为是地方社区的日常保护者。你是否相信警察取决于你准备在哪里和什么社区中生活。除了任何其他情况外，这个问题对难民返回与和解有着直接的影响。因此，警察改革将始终是非常敏感和非常困难的。

欧洲联盟在国际社会——如果可以，我谨在此对联合国所作的工作表示特别赞扬——的支持下，非常明确地表示，对波斯尼亚和黑塞哥维那来说，启动稳定会谈的其余条件是不可谈判的，是不能改变的。这

其中包括警察改革。警察改革在 10 月份出现了突破，我认为，这是国际社会坚持统一一致的立场的结果，也是因为波斯尼亚和黑塞哥维那领导人领会了其中的含义，他们不愿去冒被孤立和被排斥于欧洲进程之外的风险。坦率地讲，他们意识到我们是认真的，所以他们也就认真了。

因此，本实体和各国家议会赞同关于根据欧洲联盟委员会的三项基本原则对警察进行改组的政治协定。一旦执行——我不想低估执行工作的艰巨性，因为执行工作也将是困难的，而且必须充分执行——该协定将为建立一支现代化的、卓有成效的、不受政治干预的和不受族裔界限限制的国家级警察部队奠定基础。

我不想假装说，我们走到今天这一步还算容易。加入欧洲联盟的期望是一个有力的拉动，但欧洲联盟十年来一直处于国际社会以及波斯尼亚和黑塞哥维那政治机构领导人的持续和联合压力之下，他们要求通过和平伙伴关系，将波斯尼亚和黑塞哥维那最终领至欧洲联盟和北约的门口。

在这一点上，没有任何方面比在与前南问题国际法庭的合作上表现得更清楚了。我 3 月份在安理会发言时，表示欢迎在与前南问题国际法庭的合作方面所取得的进展。今天，我可以表示更大的欢迎。目前，因在波斯尼亚和黑塞哥维那犯下战争罪而受到起诉的 15 名主要被告中只有五名仍在逃。塞族共和国当局——我为此而赞扬它们——今年移交或协助贝尔格莱德移交了 12 名被告。鉴于截至 1 月，塞族共和国当局在整整九年中没有向海牙移交一名受到海牙起诉的被告，这是向前迈出的一大步了。在中间的几个月里，共移交了 12 名被告。

但是，斯雷布雷尼察大屠杀又过去了一周年——第十周年，名单上的两名首要通辑犯仍未移交。他们是：拉多万·卡拉季奇和拉特科·姆拉迪奇。我们需要在这次的代顿协定签署十周年之际，表示我们的坚定决心，即确保波斯尼亚和黑塞哥维那历史上的这一章成为过去。不移交卡拉季奇和姆拉迪奇，就不能伸张正义，巴尔干就不能真正进入欧洲历史上的这一新阶段。波斯尼亚和黑塞哥维那的未来只能建立在正义、真理和责任，最终是和解的基础之上，而这只有在卡拉季奇和姆拉迪奇得到应有结果——在海牙法庭上接受针对他们的指控——时才能实现。

还采取了其他一些小步骤，有些也不是很小。莫斯塔尔就是一例。去年这个时候，我报告说莫斯塔尔桥再次通行，那是和解的一个有力象征。本月底，高级代表办公室中专门负责莫斯塔尔重返社会事务的单位将被关闭，因为它已成功地完成其工作。莫斯塔尔的大多数市政机构现已统一起来或正在统一起来。大多数地方公务员职位已根据新的以欧洲联盟为标准的《公务员法》得到填补。但是，为数不多但却令人担忧的一些最敏感问题，比如街道名称和当地克罗地亚电视台的所有权问题，仍未解决。它们必须得到解决，而且必须很快得到解决。如果莫斯塔尔的政治家们不能解决这些问题，那将是给莫斯塔尔实现团结的进程抹黑。

所以，仍有更多的工作要做，遗憾的是，我必须向安理会报告，莫斯塔尔的强硬派在继续干扰这一进程，即继续将族裔分裂的利益置于莫斯塔尔及其饱受苦难的公民的利益之上。不过，也取得了相当大的进展。我认为我可以说，尽管仍有最后这类问题有待解决，莫斯塔尔和其他地方的进程业已证明，今天将波斯尼亚和黑塞哥维那人民团结起来的因素要远远多于分裂因素。

稳定与结盟谈判在今年开始，我认为这将标志着与过去的决定性决裂。关键在于能否抓住稳定与结盟进程的启动所创造的机会。我认为，未来阶段的两个关键词是稳定与运作。它们是现在的口号。过去 12 个月的情况显示，满足欧洲-大西洋一体化要求的政治意志是有的，但在许多情况，或许是在大多数情况下，改革进程——改革的执行——真正艰难的部分现在只是刚刚开始。

我认为，波斯尼亚和黑塞哥维那现在正从落实和平阶段向建立良政和实现欧洲标准进而真正成为欧

洲一员的漫长任务进行过渡。在这一点上，国际社会为波斯尼亚和黑塞哥维那提供不了什么帮助。这不是我们该做的事。我们的工作是提供能力——建立可行的机构并将它们置于一致的立法和实践框架之中，但使这些机构进行运作和扩大及加强该国家框架，却是波斯尼亚和黑塞哥维那公民的责任。

在这种情况下，有关《代顿宪法》现实意义的谈论很多。我认为现在的共识越来越大，即当前形式的代顿架构虽然作为和平的一个基础仍必不可少，但其作为改革进程下一阶段的框架已失去了效用。波斯尼亚和黑塞哥维那现在需要对后代顿时代进行思考，在欧洲稳定与结盟进程的范围内找到一个新的模板，以便在下一阶段取得进展。

我赞同这一基本观点。代顿协定已实现它的初衷，它的成功引人注目。它结束了战争，为开始战后恢复制定了框架。对于一个我认为在其拟订最初几个月后人们普遍预计将归于失败的协定来说，这些都是重要的甚至是杰出的成就。代顿协定没有失败；而是取得了成功。我认为，它现在需要修改，以反映波斯尼亚和黑塞哥维那在融入欧洲正常和繁荣的未来方面所取得的进展情况。代顿协定仍将是我们的基础，但我们需要思考得更远，想到后面的事情。

这不仅仅是欧洲-大西洋一体化的问题。波斯尼亚和黑塞哥维那人民有权要求有一个负责和有效的政府，将 70%的税收用于政府而只将 30%用于公民服务的国家，没有一个能赢得其公民的忠诚。我认为，修改宪法现在是可能的，也是必要的，这是我们现在必须进入的第二个阶段。但是，这里必须强调，这不能由国际社会强加给他们；不能由一个民族强加给另两个民族；不能由两个民族强加给第三个民族。这必须通过国内机构，通过协商一致进程来达到。

但是，如果波斯尼亚和黑塞哥维那现在可以而且有必要修改宪法，那从根本上改变国际社会本身的角色也是可能的和必要的。我认为，稳定与结盟协定的签署应该预示着国际上对波斯尼亚和黑塞哥维那的大规模干预的结束。现在到了国际社会后撤一步的时候了。我们的姿态应从推动改革转变为支持改革和为改革提供能力。和平执行委员会已根据我的建议明确表示，稳定与结盟谈判一旦启动，它就可开始逐步停止行使波恩权力，以欧洲联盟特别代表领导的结构取代高级代表办公室。这种过渡可能在今年底之前开始，如果一切顺利，有可能在波斯尼亚和黑塞哥维那 2006 年 10 月举行选举时完成。

我认为，波恩权力起了应起的作用。它在使该国走到今天这一步并根据改革进程和这个制度的承受能力以合理的速度取得进展起了推动作用。但是，波恩权力——让我们承认这一点——也造成了一种危险的依赖性，这种依赖性不仅存在于波斯尼亚和黑塞哥维那的政治体制中，非常坦率地说也存在于国际社会中。现在是使波斯尼亚——以及我们自己——摆脱对这些权力的依赖的时候了，通过一个逐步的过程把民主权力移交给民主的主权机构，并为适当的政治反对派和一个巩固的民间社会的发展提供空间。

这并不意味着，国际社会或和平执行委员会应该放手不管。波斯尼亚和黑塞哥维那仍然需要我们的一致努力，包括在过去十年中帮助指导这个国家的那些非欧洲联盟国家的支持。它仍然需要欧洲联盟部队，这支部队自从在 2005 年初部署以来已经证明是一个有效率的和有可信能力的部队。

现在仍然存在着重大的尚待处理的挑战，要求国际社会继续参与、承诺和分配资源。这种持续的资源需要的一个很好的例子是司法和刑法体系。对警察部队和司法体系的整顿现在已真正开始产生成果。我提醒安理会，就在两周之前，波斯尼亚和黑塞哥维那安全机构成功地对穿过波斯尼亚的潜在自杀爆炸者发动了一次非常微妙和困难的行动。这次行动表明波斯尼亚和黑塞哥维那的安全机构已经有了多大的进步，以及波斯尼亚和黑塞哥维那已经多么认真地在承担它的国际责任，它还表明继续在这方面保持警觉的必要性。

随着越来越多的犯罪分子受到法办，随着一些战争罪行案件现在正在从海牙移交波斯尼亚和黑塞哥

维那的法院，该国现在面临着这样一个问题：没有监狱可供关押那些被定罪的人。将在 2 月举行一个捐助者会议。我希望，这个会议将为解决这个问题采取措施。

还存在着一个——我遗憾地不得不再次提出这个问题——取消警察资格的悬而未决问题，这个问题在我过去向安理会报告情况时我们已经多次讨论过。我知道，安理会可能考虑建立一个制度，以审查由联合国国际警察工作队（警察工作队）进行的警察核准程序。像我在过去两年中做的那样，我鼓励安理会不拖延地这样做。

警察工作队对警察的核准是为了整顿波斯尼亚和黑塞哥维那的警察部队而作出的一个颇有雄心的和总的来说很成功的努力。该国的很多警察人员在战争期间和之后参加了犯罪活动，这使他们不适合做警察。令人遗憾的是，在 2004 年底完成这个过程时，没有做出规定，要求在有可信证据表明没有遵循适当的程序时对成问题的决定进行审查。威尼斯委员会最近谈到了这个问题，要求建立一个审查程序。我同意这个意见。一个审查机制将通过推翻或确认目前使人们对这整个程序提出质疑的那些决定来加强核准过程。

主席先生，我希望，你将允许我在准备结束作为高级代表所承担的责任时发表一些最后的看法。

13 年前，我站在当时由联合国占据的萨拉热窝机场的跑道上，看到经过我们头上进行的一场相互屠杀的炮仗，这些炮弹落入美丽的萨拉热窝和它所坐落的美好的山谷中。在那个炎热的八月的日子，我与波斯尼亚和黑塞哥维那的关系开始了。这种关系使我走上了一个漫长的征途，最终导致我在过去三年半中担任高级代表。我深感荣幸地有机会与波斯尼亚和黑塞哥维那人民一道帮助重建他们的国家，使波斯尼亚稳步地走上欧洲-大西洋一体化的道路。

波斯尼亚和黑塞哥维那将继续要求国际社会采取一种独特的做法——这种做法把加入欧洲联盟的前景与一种充满活力的、积极的和全面的联系结合起来。我们将继续需要为这个国家继续构成的非常复杂的挑战提供适合其具体情况的解决办法。我们将需要作为一个充满决心的工作队和谐地处理所有这些因素。

我不想以任何方式低估我们仍然需要走多么远的路。但是，波斯尼亚已经走过了它的漫长征途的最困难的一部分。归根结底，如何解决这些挑战将不取决于国际社会，它将取决于波斯尼亚和黑塞哥维那人民。我将感兴趣地关注情况的发展，我承认我将以对这个国家的深爱来关注着。我已经对这个国家有了很深的感情，我绝对确信这个国家有一天将成为欧洲联盟各国大家庭的一个成员，并被视为它的小珍宝之一。

主席（以俄语发言）：我感谢阿什当勋爵的发言。

泰吉夫人（坦桑尼亚联合共和国）（以英语发言）：我国代表团感谢负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表帕迪•阿什当勋爵提供关于该国局势的最新情况和他的现在在我们面前的书面报告。我们向波斯尼亚和黑塞哥维那人民表示敬意，他们已朝着与欧洲联盟的一体化取得了相当可观的进展。像刚才听到阿什当勋爵说的那样，《代顿协定》签署已将近十周年。

我们欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那出现的积极事态发展，特别是为改善商业环境和管理预算制度以增强经济稳定而进行的改革。我们还对欧洲联盟维持和平部队在成功地从北约部队接管之后在执行其任务方面取得的成就有深刻印象。以下一点是令人鼓舞的：防务改革正在顺利进行。

我国代表团还对斯普斯卡共和国当局所采取的以下步骤感到鼓舞:该当局首次把几名被起诉者移交海牙的前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭）。然而，我们对他们没有与前南问题国际法庭进行充分合作感到失望。这种情况继续确保了它的最主要的被起诉者卡拉季奇和姆拉迪奇两人的自由。像

秘书长的报告中所指出和帕迪•阿什当勋爵所确认的那样，这两个人是属于仍然在前南问题国际法庭名单上的最主要逃犯之中的，他们仍然享受着斯普斯卡共和国当局所提供的保护。在这方面，我们敦促斯普斯卡共和国、各邻国以及整个区域与前南问题国际法庭进行最大程度的合作，以使剩余的被起诉者无法逃脱法办。

我们同意秘书长对警察改革方面缺乏进展表示的关切。塞尔维亚方面据报正在拒绝接受欧洲联盟所支持的作为改革基础的各项根本原则，包括废除斯普斯卡共和国警察。通过这样做，他们不仅失去人心，而且正在阻碍警察改革的进展，从而在它正在为加入欧洲联盟做准备时，在建立波斯尼亚和黑塞哥维那的一个单一的国家方面造成僵局和不必要的拖延。一个国家有一支以上的警察部队是不可思议的。因此，我们呼吁斯普斯卡共和国避免分裂性政策，与波斯尼亚和黑塞哥维那的其他各方联合起来共同建设本国的未来。我们还敦促它在审查工资法方面与高级代表进行合作，以发展一种适用于所有国家雇员的单一的制度。

最后，我们向高级代表和欧洲联盟的部队表示敬意。我们赞赏他们在波斯尼亚和黑塞哥维那所做的出色工作和他们在实行旨在使该国实现可持续和平和发展的多种改革并就改革采取后续行动时表现出的耐心和坚持不懈精神。其中的大部分改革正在按计划进行。我们还承认欧洲联盟、北约以及波斯尼亚和黑塞哥维那的其他朋友与伙伴在协助该国摆脱悲惨历史、迈向繁荣方面所发挥的重要作用。

李军华先生（中国）：我首先感谢高级代表阿什当先生刚才所作的全面和详细通报，并充分肯定他作为高级代表为推动波黑和平进程所做的各项努力。

中方高兴地看到，自去年下半年以来，波黑当局在加强制度建设、恢复经济发展、完善司法体系、加快民警机构改革、推动民族和解等诸多方面做出了积极努力，并取得了显著成效。高级代表办公室在这方面也发挥了积极的作用，我们对此表示肯定和赞赏。

欧盟驻波黑部队与北约稳定部队实现了顺利交接，并表现出支持波黑政治进程的能力，中方欢迎欧盟在帮助波黑维持稳定方面做出进一步贡献。

《代顿和平协定》签署十年来，在波黑各方的努力和国际社会的帮助下，波黑在国家建设的各个领域都取得了相当大的进展。各方应该倍加珍惜这来之不易的成绩。我们期待波黑有关各方进一步加强互信与团结，带领波黑各族人民逐步走上和睦相处、共同发展的道路。

我们期待高级代表阿什当先生下次能给安理会带来更多新的好消息。中方愿与国际社会一道，为此做出自己的努力。

埃米尔·琼斯·帕里爵士（联合王国）（以英语发言）：我也荣幸地代表欧洲联盟发言。保加利亚、罗马尼亚、土耳其、冰岛、摩尔多瓦共和国和乌克兰赞成这一发言。

2005年对波斯尼亚和黑塞哥维那来说特别重要。下星期的十年前，《代顿和平协定》开始实施，结束了波斯尼亚和黑塞哥维那境内的激烈战斗，建立了我们今天知道的该国宪法结构。

波斯尼亚和黑塞哥维那今天开始了其历史中的又一新的一页。下星期在布鲁塞尔，我们预计欧洲联盟将正式同意与波斯尼亚和黑塞哥维那就一项稳定与结盟协定开始谈判。完成这些谈判将在欧洲联盟与波斯尼亚和黑塞哥维那之间建立正式契约性关系。

就波斯尼亚而言，这标志着最终加入欧洲联盟的漫长道路上的第一步。这还显示欧洲联盟决心履行塞萨洛尼基议程：承诺所有西巴尔干国家只要符合必要条件就是欧洲联盟的潜在成员。与波斯尼亚和黑塞哥维那就一项稳定与结盟协定展开谈判还将意味着该区域所有国家与欧洲联盟将建立或正在谈判正式契约性关系。

我们听到波斯尼亚和黑塞哥维那在10年中取得了多么大的进展。今年纪念的另一个周年——1995年7月约8 000名波斯尼亚穆斯林男子与男童在斯雷布雷尼察被屠杀的周年——突出了这一点。我们决不能

忘记发生在斯雷布雷尼察的事件。我们也不能忘记发生在全波斯尼亚和黑塞哥维那无数其他城镇和村庄的波斯尼亚穆斯林、克罗地亚人和塞族人身上的事件。

正因如此，波斯尼亚和黑塞哥维那在加入欧洲联盟方面取得进一步进展的根本条件是，要求与前南斯拉夫问题国际刑事法庭充分合作，包括逮捕并移交所有在逃被告，特别是卡拉季奇和姆拉迪奇。

波斯尼亚和黑塞哥维那在 10 年中取得如此大的进展，这证明了包括欧洲联盟在内的国际社会的巨大政治、财政和军事投入以及波斯尼亚人自己的努力。

它还证明了阿什当勋爵的努力，他作为高级代表兼欧洲联盟特别代表不懈地协助波斯尼亚和黑塞哥维那实行我们过去三年半来所看到的重大改革。我们认为，欧洲联盟、广大国际社会、特别是波斯尼亚和黑塞哥维那都应该感谢阿什当勋爵。他使波斯尼亚和黑塞哥维那开始了其历史中的新的一页，并能更好应对前面的挑战。

作为欧洲联盟特别代表，阿什当勋爵在协调为支持波斯尼亚和黑塞哥维那而部署的各欧洲联盟机构的工作方面发挥了重要作用。欧盟的特别强项是能够使用其财政、政治和军事手段来支持这方面的一个目标：支持波斯尼亚和黑塞哥维那的欧洲-大西洋一体化。

我们的观点很清楚。我们认为，阿什当勋爵有效地使用了其作为高级代表的权力，我们还承认他有时被批评篡夺民主机构的作用。在各机构需要某种动力以推动其前进时，这个办法是必要的。但是，正如阿什当勋爵所描述的那样，关系现在必须发展，高级代表的方式也必须随之发展，以便让波斯尼亚自立，让我们结束依赖文化，让波斯尼亚兴旺发达。这意味着我们的方法应该从命令转向支持。

欧洲联盟部队与北约部队最密切地合作，成功地承担起《代顿和平协定》规定的主要和平稳定作用。欧洲联盟警察特派团为波斯尼亚和黑塞哥维那努力使其警察结构达到预期标准提供咨询和支持。欧盟根据《共同体援助重建、发展和稳定方案》继续向波斯尼亚和黑塞哥维那提供大量财政支持。

正如高级代表所承认的，波斯尼亚和黑塞哥维那已经走过很长的路——可能已走过了其行程的一大半。但它在实行改革、达到基准——融入欧洲联盟的基本要求——方面还有很多工作要做。波斯尼亚和黑塞哥维那面临的许多挑战是多年冲突的遗留物。这要求波斯尼亚和黑塞哥维那当局决心一劳永逸地克服这些挑战。但是，让我们表明：欧洲联盟继续支持其努力的承诺是明显的，并将继续保持。

羽田先生（日本）（*以英语发言*）：主席先生，感谢你召开这次有关波斯尼亚和黑塞哥维那局势问题的公开会议。我同前面发言者一起感谢负责波斯尼亚和黑塞哥维那问题高级代表阿什当勋爵的全面通报，并对他过去三年半专注的工作表示敬意。

日本欢迎欧洲联盟（欧盟）上星期决定在《代顿协定》签署十周年这一年同波斯尼亚和黑塞哥维那开始稳定与结盟协定谈判。我们认识到，现在波斯尼亚和黑塞哥维那的发展已经进入一个新阶段，从冲突后恢复走向加入欧盟。

没有波斯尼亚和黑塞哥维那人民和政治领导人、高级代表及其工作人员和整个国际社会坚持不懈的努力，不可能取得波斯尼亚和黑塞哥维那过去十年的显著发展。日本政府特别赞扬阿什当勋爵在这方面的出色领导。

尽管有这些成就，波斯尼亚和黑塞哥维那仍有许多工作要做。还有问题必须解决，让波斯尼亚和黑塞哥维那能够自己站立起来。为此目的，我们期待波斯尼亚和黑塞哥维那政治领导人在国际社会的合作下，主动采取行动，确保在最急迫领域取得进一步进展，如警察改组、与前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭）合作、波斯尼亚和黑塞哥维那整个政府结构的精简、以及经济的进一步改革。

作为和平执行委员会指导委员会成员，日本积极促进波斯尼亚和黑塞哥维那和平执行进程。目前，我们的援助项目集中于三大目标。它们是，第一，加强市场经济；第二，改善环境；第三，巩固和平。作为2004年4月东京西巴尔干巩固和平与经济发展部长级会议后续工作的一部分，上月，日本与波斯尼亚和黑塞哥维那和联合国开发计划署在萨拉热窝共同主办了第二次西巴尔干旅游业发展区域会议。

日本打算通过上述合作活动，与国际社会一起进一步落实我国对实现该地区稳定与繁荣进程的承诺。我们坚信，波斯尼亚和黑塞哥维那局势的稳定对于整个东南欧稳定至关重要。

梅尔卡多先生(菲律宾)（以英语发言）：菲律宾感谢帕迪·阿什当勋爵向安理会最后通报波斯尼亚和黑塞哥维那的事态发展，赞扬他过去三年半为执行波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定作出不知疲倦的努力。

我们高兴地看到，随着阿什当勋爵现任使命即将结束，波斯尼亚和黑塞哥维那政治和经济结构改革已取得重要进展，尤其是在国家执法、财政事务、立法和防务领域。

我们尤其注意到，由于包括高级代表发起的改善商业环境和财政制度以营造有利于创造就业环境的改革工作，在通报所述期间，经济稳定不断加强。

欧洲联盟驻波斯尼亚和黑塞哥维那部队（欧盟部队）的有效运作也值得称赞。不到一年前，欧盟部队接替了北约领导的稳定部队(稳定部队)的任务。冲突后，一个安全、可靠的环境是政治和经济改革的必要因素，其重要性再强调也不为过。因此，欧盟部队的存在是欧盟加深在波斯尼亚和黑塞哥维那促进维持一个安全可靠环境承诺的证明。应当继续保持这支强有力部队的继续贡献。

波斯尼亚和黑塞哥维那在实现国际社会致力于同欧洲大西洋一体化及同欧洲联盟和北大西洋条约组织(北约)建立契约关系的努力目标方面取得可观进展，也值得赞扬。自今年早期设立前南问题国际法庭监测组以来，同前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭)的合作也有了很大的改善。我们希望，波斯尼亚和黑塞哥维那能最后排除加入北约和平伙伴关系的绊脚石，逮捕两名头号在逃犯：姆拉迪奇和卡拉季奇。

我们满意地听到高级代表介绍，由斯普斯卡共和国警察改革问题构成的障碍已被克服，波斯尼亚和黑塞哥维那现在可以开始稳定和结盟协定谈判。

这方面我们高兴地获悉，欧盟外长决定欢迎欧洲联盟委员会提出的关于开始起草和讨论与波斯尼亚和黑塞哥维那缔结稳定与加盟协定工作的建议。

《代顿和平协定》十年后，波斯尼亚和黑塞哥维那即将踏上加盟道路。国际社会期待波斯尼亚和黑塞哥维那政府实现在国际大家庭中建设更加美好、繁荣与民主未来的目标。应进一步推动波斯尼亚和黑塞哥维那的积极发展，波斯尼亚和黑塞哥维那领导人应当作出更大的妥协努力，克服妨碍实现波斯尼亚和黑塞哥维那与欧洲大西洋一体化的剩余挑战。

最后，我们赞同高级代表的意见，即还有许多工作要做，波斯尼亚和黑塞哥维那仍然需要欧盟和非欧盟国家的协力支持。同时我们还认为，波斯尼亚和黑塞哥维那领导人应继续表现出政治意愿，履行对当地人民和国际社会的责任。波斯尼亚和黑塞哥维那尽早符合欧洲民主和法律体制要求，他们的人民就能早日得益于欧洲大西洋一体化。

莫措克（罗马尼亚）（以法语发言）：首先，我完全赞同联合王国大使以欧洲联盟（欧盟）主席身份所作的发言。我也感谢阿什当勋爵令人非常感兴趣的通报，作为对一份非常全面、有益的报告的补充。我想借此机会向他表达我们的深切感谢，赞扬他在萨拉热窝所作的杰出，而且我要说，令人难忘的工作。

我还要正式表示，我们赞赏欧洲联盟驻波斯尼亚和黑塞哥维那部队（欧盟部队）的工作。这支部队按照《代顿协定》规定，与北约部队合作，已在稳定和平过程中成功地发挥了关键性作用。

波斯尼亚和黑塞哥维那对罗马尼亚是一个重要的国家。我们对该国的稳定、发展和全面执行《代顿协定》、以及实现与欧洲一体化所需要的重要改革，给予尽可能最大的重视。因此，我们高兴地获悉有关萨拉热窝的好消息，特别是与欧洲联盟开始稳定与加盟协定的谈判。这一进展很大程度上是波斯尼亚和黑塞哥维那人民和政府的努力和决心、是阿什当勋爵及其办公室的卓越工作、以及欧洲联盟、北约和其他国际组织不断支持的结果。

自从罗马尼亚参加安全理事会工作以来，我们始终强调与欧洲和欧洲大西洋和睦促成西巴尔干和平与改革的内在潜力。波斯尼亚和黑塞哥维那迄今取得的成功令人信服地证实了这一看法。

有鉴于此，我们非常清楚地看到，波斯尼亚和黑塞哥维那正在对国家团结具有重要意义的所有领域取得明显进展。这表明波斯尼亚和黑塞哥维那仍在正轨上。当然，还有很多事情要做。因此，我们鼓励波斯尼亚和黑塞哥维那当局加快这些领域的必要改革。与欧洲联盟和北约实现一体化的唯一办法是，在法治、经济改革、加强机构能力、内部稳定和睦邻关系的基础上建立一个现代化国家。

在此，我愿强调，与前南问题国际刑事法庭充分合作仍然是波斯尼亚和黑塞哥维那在加入北约和欧洲联盟道路上的基本里程碑。

罗马尼亚还关心在加强警察力量和打击有组织犯罪方面已取得的进展，以及进展计划。

我们欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那大力开展包括东南欧合作倡议在内的区域合作活动。罗马尼亚还与波斯尼亚和黑塞哥维那在政治和经济层面开展持续合作，并在该国派驻有参与国际力量的士兵和警官。

《代顿和平协定》签署十年后，我们希望波斯尼亚和黑塞哥维那能够像联合王国代表所正确指出的那样，在铭记斯雷布雷尼察悲惨教训的同时，永远地忘掉冲突，希望该国将能够果断地致力于塞萨洛尼基首脑会议所描述的欧洲共同命运。

布伦奇克先生（美利坚合众国）（以英语发言）：我特别感谢阿什当高级代表今天早上向安理会所作的富有见地的通报。

正如阿什当勋爵所言，在战争结束和《代顿协定》签署以来的 10 年中，波斯尼亚和黑塞哥维那人民取得了很大成就。他们的国家现在是一块和平的土地。一百多万难民返回了自己的家园。在加强或建立国家机构，包括国家边防局、国家调查和保护局及国家情报局，以及就改革国家警察结构的进程达成协议方面正在取得巨大进展。由于这些改革和其它改革，波斯尼亚和黑塞哥维那已获得欧洲联盟批准，开始谈判稳定与结盟协定，同时也达到了已经指出的加入北约和平伙伴关系的重要标准。

我要强调，这些改革大多是在阿什当高级代表任职期间发生的，而且我们认为，这在很大程度上是因为他对波斯尼亚改革进程的不懈支持和奉献而得以完成的。

另一个我们已经看到进展而且要更多鼓励的领域是宪法改革。在这一点上，我完全同意阿什当勋爵所说的话。宪法改革是波斯尼亚人民的下一项重大挑战，我们将支持他们努力消除重叠的政府结构，克服族裔和政治分裂，以及建设一个可持久的国家。

波斯尼亚和黑塞哥维那在与前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭）合作方面采取了一些显著步骤，这一点我们已经看到。但是，仍然存在着关键不足。安全理事会多项决议要求，必须将所有被前南问题国际法庭起诉的人逮捕，并将其移交至位于海牙的法院，特别是卡拉季奇和姆拉迪奇。战争结束已近 10 年，最终解决这一问题并了结过去的时间早就过了。斯雷布雷尼察悲剧十周年已经过去，代顿协定十周年将于下周到来，因此，再拖延是无法接受的。

哈吉·阿里先生（阿尔及利亚）（以法语发言）：首先，我要和其他人一样感谢高级代表阿什当勋爵的报告（S/2005/706 附件），以及他为就执行波斯尼亚

和黑塞哥维那和平协定采取后续行动所作的可嘉努力。

从我们刚刚听到的通报情况来看，不可否认，在波斯尼亚和黑塞哥维那现已实施 10 年的稳定和正常化进程得以在动员国际社会在该区域执行和平协定方面取得一些令人鼓舞的成果。在此，我们高兴地注意到波斯尼亚当局在机构和行政改革、促进法治国家和善政，以及建立一个单一经济空间方面所作出的种种努力。

波斯尼亚和黑塞哥维那公共生活的若干领域所发生的这种深刻变化表明，在调整为启动与欧洲联盟就缔结稳定和结盟协定的谈判，以及就加入北约和平伙伴关系计划的谈判而设定的标准方面，取得了巨大进步。与欧盟开始结盟谈判的前景推动了波斯尼亚和黑塞哥维那全境单一经济空间的建立，以及宏观经济稳定的巨大进步。然而，在这方面实施的经济改革尚远不能达到当地人民的期望，整个国际社会，特别是欧洲联盟应对此给予充分重视和援助。

我们还认为，通过在该领域建立新机构，以及改进司法系统的运作和效能，以加强法律框架的做法也有助于取得成果，这些成果则有助于加强法治，以及遏止主要的有组织犯罪及恐怖主义的威胁。

但是，司法系统改革所取得的进展决不能掩盖与前南问题国际法庭关系方面，以及逮捕那些被控犯有战争罪行的人方面仍然存在的缺点。我们认为，与该国际司法机构充分和全面合作，并将所有战争罪行的行为人绳之以法，将有助于促进波斯尼亚和黑塞哥维那所有公民之间的和解与和谐，有助于实现一个宽容、多族群社会，并将有助于该国融入区域环境。

我们高兴地注意到在重新统一莫斯塔尔市方面所取得的重大进展。这在多方面象征着宽容和和平共处的价值观，而这些价值观必须成为区域整个和平进程的支柱。

洛伊女士（丹麦）（以英语发言）：我要和其他人一样感谢高级代表阿什当勋爵有意思的通报。他为我们详细深刻地讲述了波斯尼亚和黑塞哥维那实地正在取得的显著进步。

下周将是《代顿和平协定》十周年。在这 10 年中，波斯尼亚和黑塞哥维那取得了显著进展。虽然仍存在着一些挑战，但我们承诺确保战争、毁灭和屠杀的日子在波斯尼亚和黑塞哥维那以及整个西巴尔干将一去不复返。

我要表示赞成联合王国常驻代表以欧洲联盟（欧盟）名义所作的发言。我只想讲三点。首先，我们对最近警察改组法案的通过以及今年早些时候开展的防务部门改革感到鼓舞。这些改革是波斯尼亚和黑塞哥维那逐步融入欧洲-大西洋结构的重要体现。因此，我们期待欧洲联盟将正式同意开始就稳定与结盟协定进行谈判。这是最后成为欧盟成员的第一步。

此外，在加入北大西洋公约组织(北约)《促进和平伙伴关系方案》的道路上，也取得了重大进展。萨拉热窝当局和北约特派团为此开展的合作是值得赞扬的。

第二，逐步争取加入欧盟和北约还需要我们的萨拉热窝伙伴开展进一步的改革。充分实施警察部队改组法案将是很重要的。此外，公共广播立法的通过和实施以及与前南斯拉夫问题国际刑事法庭(前南问题国际法庭)的充分合作，也将是决定其与欧盟和北约关系方面进一步进展情况的关键要素。波斯尼亚和黑塞哥维那——乃至西巴尔干的所有国家——有必要采取果断行动，将剩余的因战争罪受起诉的人，尤其是拉特科·穆拉迪奇和拉多万·卡拉季奇绳之以法。只有这样，西巴尔干残留的战争后遗症才能消除，这是在该区域实现持久和解的先决条件。

第三也就是最后一点，我们赞扬高级代表阿什当勋爵过去三年半来所开展的各项努力。阿什当勋爵在波斯尼亚和黑塞哥维那取得的进展中，发挥了关键作用。他一直是显著进展的推动者，同时也在积极主动运用其波恩权力与确保逐步将责任和政治主导权移

交波斯尼亚和黑塞哥维那政治领导人之间，维持微妙的平衡。

我们支持逐步缩小高级代表办事处。然而这方面的工作尚未完成。我们可能正在考虑对波恩权力进行调整，但我们应该以审慎的方式，在适当考虑到波斯尼亚和黑塞哥维那新危机的风险的情况下，采取这一行动。

丹麦仍然致力于尽力提供帮助，因为波斯尼亚和黑塞哥维那以及整个西巴尔干地区正在继续其实现稳定与民主的征程。我认为，我们都感受到波斯尼亚和黑塞哥维那政府已下定决心，要把共同建设更美好、更繁荣和更民主未来的工作引为己责。我们非常欢迎并支持这样做。

德拉萨布利埃先生（法国）（*以法语发言*）：首先，我要感谢阿什当勋爵所作的情况介绍。我还要赞扬他在整个任职过程中所做的出色工作。我们今天目睹的进展在很大程度上要归功于他的不懈努力。我认为，我们可以有把握而肯定地说，没有他，波斯尼亚和黑塞哥维那不可能在重新融入欧洲的进程中取得如此大的进展。

在和平协定签署十年后，三个有关族裔之间的关系已大有改善。众多难民的回返、与前南斯拉夫问题国际刑事法庭关系的不断改善、塞族共和国对斯雷布雷尼察大屠杀的调查以及各种族裔和族裔间暴力的停止，都显示波斯尼亚和黑塞哥维那正在摆脱冲突，成为一个稳定与民主国家，正逐步达到和实现欧洲标准与价值。

过去两年在建设一个统一的中央国家方面所取得的进展是突出的。重要的改革已经实施，从而使得该国能够实现经济上的统一。主要政府部门——包括国防、司法、税收和公共广播——的中央体制帮助发起了波斯尼亚和黑塞哥维那融入欧洲的进程。

随着塞族共和国议会 10 月 5 日所进行的表决，最近的重大改革——有关警察的法律——在不久前克服了其最后的障碍。随着波斯尼亚和黑塞哥维那统一警察部队原则的确立，这一改革使得有可能达到开始与欧洲联盟就稳定与结盟协定进行谈判的最后一个条件，谈判工作应该在今年底之前展开。这是建设稳定与民主的波斯尼亚与黑塞哥维那的一个重大步骤。

我们再次赞扬高级代表所从事的活动。他在使有关谈判取得成功方面发挥了决定性作用。然而，这一进程不应促使我们削减我们的努力。波斯尼亚和黑塞哥维那尚未完成它的和解进程，也未融入欧洲。首先，它必须继续并加强与法庭充分合作的努力。将所有被告——尤其是卡拉季奇和姆拉迪奇——逮捕并移交海牙法庭，对于波斯尼亚和黑塞哥维那履行其国际义务以及满足它自身完成和解进程的需要来说，至关重要。

在防卫部队和警察的改革方面，仍然需要制定或实施许多实际措施。这一改革需要进一步开展。在教育领域，我们对学生按族裔隔离的做法日益严重，感到担忧。

鉴于已经取得的进展，我们可以设想逐步取消国际托管，同时将权力移交波斯尼亚和黑塞哥维那政府。这一进程应该在明年内展开。

法国和欧洲联盟继续与波斯尼亚和黑塞哥维那并肩协作。尽管也许不再需要高级代表，但欧洲联盟的特别代表将继续发挥重要作用，并向波斯尼亚和黑塞哥维那当局提供支持和咨询，确保当地各种形式的欧洲存在之间保持协调。

伊多乌先生（贝宁）（*以法语发言*）：我国代表团要与先前的发言者一道，感谢高级代表阿什当勋爵刚才就波斯尼亚和黑塞哥维那境内实施和平协定的进展情况向安理会所作的内容详实的情况介绍。

很显然，波斯尼亚和黑塞哥维那境内的正常化和民族融合进程继续保持其全部势头，尽管该实体尚未取得两项重要目标，即：与欧洲联盟缔结稳定与结盟协定，以及加入北大西洋公约组织(北约)的《和平伙伴关系方案》。

我们尤其要祝贺波斯尼亚和黑塞哥维那当局在改革国防部门和由于波斯尼亚当局更多地参与企业活动而在加强经济稳定方面取得的非凡成就，并祝贺在莫斯塔尔市和布尔奇科区的统一与复原方面取得的进展，进展之顺利令高级代表考虑从那里撤走。这种非凡的进展归功于高级代表办公室和国际社会；应当看作是需要巩固的成果。这种巩固需要就迄今处理过慢的问题继续展开努力。

我们同意高级代表对这种延缓的原因的分析。我们必须坚定地处理继续妨碍像如下重要部门取得预期进展的延缓：司法机构；警察部队的调整；情报部门；经济改革、尤其是农业的现代化和私有化；波斯尼亚和黑塞哥维那与其邻国边界的划定和标界；以及成立同欧洲联盟结盟所需的机构问题。此外，我们还对起诉某些行动损害了国家机构顺利运作的政治人物所造成的不稳定感到关切。

对于起诉战争罪行的问题，安理会必须继续对逮捕仍然逍遥法外的在逃犯的原则态度坚定，找到他们并把他们移交给前南斯拉夫问题国际刑事法庭。我们必须提醒波斯尼亚和黑塞哥维那当局注意其确保特别是在姆拉迪奇和卡拉季奇的问题上同该法庭充分和彻底合作的义务。

波斯尼亚和黑塞哥维那必须加快在所有这些方面的进展，以便能够实现其主要目标。高级代表必须加大对各有关机构的压力，以取得具体的结果。

我们对欧洲联盟军事特派团对高级代表的大力支持感到满意，并对其推动稳定波斯尼亚和黑塞哥维那的持续努力的贡献感到满意。我们欣见其在优先战略方面的活动，这些活动证明是非常有利的，军事特派团在很短的时间内在当地赢得了良好的声誉，就是证明。

最后，我们感谢国际社会中正一道努力执行《波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定》和巩固该国法治的所有行动者。

达洛托先生（阿根廷）（*以西班牙语发言*）：我要和前面的发言者一道，感谢执行《波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定》高级代表帕迪·阿什当勋爵刚才向我们介绍的关于该国局势的事态发展的报告（S/2005/706，附件）。鉴于这是他向安理会提出的最后一份报告，我们谨表彰阿什当勋爵在他自 2002 年 5 月承担任务以来履行其职责中的承诺和奉献，并感谢他为推动波斯尼亚和黑塞哥维那的建设和平进程所作的努力。

我国代表团根据所获得的信息，赞扬为确保波斯尼亚和黑塞哥维那走上与欧洲-大西洋充分一体化的道路所作的努力。实际上，正如报告指出的那样，该国当局在满足同欧洲联盟及北约展开谈判的要求方面取得进展。在开始执行代顿-巴黎协定近十年之后，这些行动表明该国当局决心确保这些协定中做出的承诺得到有效的履行。

然而，尽管取得了所有这些进展，我们必须再次表示，希望同前南斯拉夫问题国际刑事法庭展开充分合作，把拉多万·卡拉季奇和拉特科·姆拉迪奇送上该法庭，而且需要按照如警察改革等具体方面的社区机构的原则执行立法。

在这方面，我相信该国当局对解决未决问题的承诺，以便能够最终从该国的“代顿时代”过渡到“布鲁塞尔时代”。我们还强调欧洲联盟领导的多国稳定部队的努力及其在支持发展进程中关键目标方面的中心作用。毫无疑问，如果安理会审议此事，我们准备延长该任务的授权。此外，我国代表团同意阿什当勋爵的建议，即用更好地反映出过去十年中的进展的其他安排来取代代顿协定框架内所确定的一些国际安排，这将使波斯尼亚和黑塞哥维那能够充分发展自己的潜力。

阿根廷敦促充分遵守《代顿协定》和有效地履行有关的承诺，特别是同前南斯拉夫问题国际刑事法庭合作，这是在像波斯尼亚和黑塞哥维那这种经历了冲突局势的社会中加强正义与法治的手段之一。我们呼吁该国当局支持该法庭的工作，促进其确保尚待绳之

以法的被指控者被送交该法庭所作的努力。我国代表团以前数次表示，只有通过以集体行动来打击严重侵犯人权和违反国际人道主义法律者不受惩罚的现象，我们才能促进司法机构的建立和实现一个可维持的社会所需的和解。

瓦西拉基斯先生（希腊）（以英语发言）：我们感谢高级代表阿什当勋爵关于按照安全理事会第 1031（1995)号决议执行《波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定》情况的最新报告（S/2005/706,附件）以及他今天上午对我们的通报。

希腊完全同意英国常驻代表代表欧洲联盟所做的发言。

自从上次——三月份——我们有机会讨论波斯尼亚和黑塞哥维那问题并听取阿什当勋爵关于局势的报告以来，情况有了很大的变化，主要是好的变化。随着《代顿协议》十周年的到来，波斯尼亚和黑塞哥维那恰如其分地看到比以往更加接近该国最终成为欧洲-大西洋大家庭成员的新时代。

我们今天在这里举行会议，离欧洲联盟一般事务和外部关系理事会最近一次会议召开过了一个星期，是令人兴奋的巧合。欧盟理事会在那次会议上表示同意欧洲委员会关于展开同波斯尼亚和黑塞哥维那之间的稳定与结盟协定的谈判的信函。我们知道，有关的欧洲机构已经在拟定一项协定草案，我们希望该进程将及时完成以在欧盟理事会下一次会议上作出决定。

关于一项稳定和结盟协定的谈判的展开，对波斯尼亚和黑塞哥维那来说是成功克服众多障碍之后的艰苦努力的巅峰。其意义再怎样强调也不会过分；它等于该国在新的基础上获得重生。然而，正如阿什当勋爵在报告中充分表明的那样，在近如今年的六月份，今天的成果也是远远没有保障的。

我们热烈欢迎最近为稳定与结盟协定进程开辟了道路的事态发展，具体如下。

第一，我们欢迎通过了《公共广播制度法》，建立了有三个多种族广播电台的广播制度，以所有三种波斯尼亚和黑塞哥维那语言进行广播。

我们还满意地注意到，随着塞族共和国民族大会通过了满足欧洲联盟全部有关条件的协定，警察改革取得了进展。该协定为建立服务于所有波斯尼亚和黑塞哥维那公民的有效率的现代警察制度奠定了基础。

就高级代表报告对其他领域所作的积极评价而言，我们必须特别提到莫斯塔尔和布尔奇科的统一。这一进展给所有倡导多种族和平共处的理想并为此而奋斗的人带来了希望和鼓舞。

另一个值得注意的事态发展是随着最近通过波斯尼亚和黑塞哥维那国防改革法，完成了国防改革工作。在波斯尼亚和黑塞哥维那的欧洲-太平洋理想的框架内，国防改革将有助于该国建立武装部队，应对迅速变化的世界环境带来的安全挑战。随着国防改革的进行，波黑更加接近其第二个目标：加入和平方案伙伴关系。

但我们都知道，仍然有一个悬而未决的问题，有可能破坏所有这些努力，这就是完全遵从前南斯拉夫问题国际刑事法庭(前南问题国际法庭)的决定。然而，我们意识到，在这一领域，2005 年同样展现了巨大变化。在 2005 年上半年，有至少 15 名波斯尼亚和黑塞哥维那的被起诉者移交海牙法庭。与前南问题国际法庭的充分合作意味的仍然是这一点——充分合作。煽动战争者——姆拉迪奇和卡拉季奇仍然逍遥法外，对波斯尼亚和黑塞哥维那的未来构成了无可否认的障碍。如果听任整个国家继续处于目前状况威胁下，确实令人感到很遗憾。

我们希望《代顿和平协定》10 周年将给予波斯尼亚和黑塞哥维那必要推动，使之随着稳定与结盟协定的实施，很快成为和平伙伴关系的成员。这一想法仍然有待化为现实。我们仍然希望不要错过时机。波斯尼亚和黑塞哥维那人民应当享有一个全新时代带给他们的更美好的未来。

塔里斯·达丰托拉先生（巴西）（以英语发言）：我同前面几位发言者一样，感谢高级代表阿什当勋爵深入介绍了波斯尼亚和黑塞哥维那的情况。我们还要感谢他和他的办公室工作人员 2002 年以来进行的不懈努力。我们祝愿他和他的小组在今后的工作中取得圆满成功。

联合国的存在和工作推动了该国重建破碎的基础设施，进行体制改革以及建立多种族社会。结构、行政和法律改革正在稳步进行。主导权已经逐步转由国家当局掌握。在行使波恩进程所规定权力时应日益保持克制。我们现在已经进入了这样一个阶段，即建议将逐步退出国际直接行政控制作为一个必要条件，以保证展开下一个新的阶段，帮助波斯尼亚和黑塞哥维那加强统一和实现其欧洲理想。

国际伙伴应当从现在起就准备好更多地发挥咨询与合作作用。在这方面，我们很高兴地得知来自布鲁塞尔消息。我们期待欧洲联盟正式同意下个星期开始与波斯尼亚和黑塞哥维那就稳定和结盟协定展开谈判。

1995 年的《代顿和平协定》标志着 1992-1995 年残酷战争的结束，随着该协定 10 周年纪念日的临近，有人建议有关的复杂结构应当现代化，设立单一总统并建立有统一和高效率机构的国家，这些机构将更好地代表该国，推动迈向最后一步，即实现塞尔维亚、克罗地亚和穆斯林社群的真正统一。

据报告，正在就前波斯尼亚塞族将军姆拉迪奇和严重违反国际法的其他嫌犯的投降事宜进行谈判，我们为此深受鼓舞。虽然与前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭)的合作大大改善，并在 2005 年移交了 12 名被起诉者，但姆拉迪奇、卡拉季奇和其他被起诉者至今未能缉拿归案，仍然是我们关注的主要问题，它仍在妨碍实现欧洲统一的努力。

上个星期在斯纳戈夫发现另一处 1995 年塞族大屠杀受害者的万人坑，再次证明了所犯罪行的严重性，以及伸张正义的必要性。我们高兴地得知只有 5 名在波斯尼亚和黑塞哥维那犯有罪行的被起诉者仍然在逃。

目前正在进行努力，促使波斯尼亚和黑塞哥维那的体制结构符合欧洲标准，关于这些努力，我们关切地注意到塞族共和国不愿意接受欧洲联盟委员会关于警察部门改革、预算机构不受政治影响和为治安区决定技术标准的基本原则。该共和国当局迫切需要改变其态度。我们今天得知，他们正在这些问题上采取积极步骤。

现代化和经济改革在努力建立市场经济，以促进发展和创造就业机会方面是至关重要的。必须在这个问题上作出更多努力，因为稳定不仅取决于政治局势，还取决于良好的经济指数。

许多问题仍然有待解决，但在国际社会支持下，尤其是在欧洲联盟帮助下，这些困难将得到克服。

主席（以俄语发言）：我现在以俄罗斯联邦代表的身份发言。

我们谨此感谢负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表阿什当勋爵，他向安全理事会提交了报告，并作了全面介绍，使我们得以清楚了解波斯尼亚和黑塞哥维那进程的事态发展，以及和平协定目前的执行情况。

我们赞赏高级代表推动波斯尼亚和黑塞哥维那和平进程的努力。在他担任这一职务将近四年来，进行了一系列旨在提高该国中央机构效率的改革，尤其是在推动军队和税务改革方面进行了大量工作。极为重要的是，最终，就内务部的重组达成了妥协。

此外，在完善和进一步推动这一非常敏感的改革方面，我们必须充分考虑到波斯尼亚所有各方的利益。近期，我们还将需要解决一系列关系到波斯尼亚和黑塞哥维那未来的其他问题，首先是《宪法》问题，这是《代顿和平协定》最重要的一点。波斯尼亚人必须在这方面为达成相互可以接受的妥协发挥重要作用。这一问题很敏感，将对宪法改革产生深远影响，因此需要审慎考虑每一步骤，以防止该国仍然很脆弱

的种族间关系出现动荡。国际社会成员必须按照和平执行委员会指导委员会的严格标准参与这一进程。在这方面，重要的是在国际社会中坚持协商一致原则，因为这一领域里专制的决定对推动进展无济于事。

我们赞同依然是波斯尼亚和黑塞哥维那和平进程基础的关键规定。如今同样及时的是《代顿协定》的宗旨所载的主要挑战，即在波斯尼亚各族裔之间加强信任和积极合作气氛，以及波斯尼亚各方必须就在波斯尼亚和黑塞哥维那建立一个稳定的国家达成共识。在这种情况下，我们必须继续着重处理有关该国全国各族裔真正平等的问题、地方自治问题以及难民和国内流离失所者回返问题。

我们高兴地注意到，正如阿什当勋爵在其报告中阐述的那样，在加强波斯尼亚机构方面取得了进展。在这方面，我们认为，至关重要的是，高级代表应继续本着与波斯尼亚各方合作的精神行事，集中努力作出独立的协商一致决定。我们必须竭尽全力建立政治和外交机制，同时与波斯尼亚各方合作，包括在它们与前南斯拉夫问题国际刑事法庭合作领域进行合作。

由于《和平协定》十周年即将到来，并且鉴于 2006 年将举行选举，以及高级代表办事处也将改为欧洲联盟的一个特派团，我们要求立即把有关该国命运的责任移交给波斯尼亚各方。我们敦促波斯尼亚各方开展积极对话，并在协商一致的基础上作出决定。

俄罗斯打算在为此目的建立的机制内，尤其是在波斯尼亚和黑塞哥维那和平执行委员会及其指导委员会的范围内，以及在联络小组的范围内，并与高级代表密切接触，继续在国际社会促进波斯尼亚解决进程方面发挥积极的、富有建设性的作用。

我现在恢复安理会主席的职责。

我请波斯尼亚和黑塞哥维那代表发言。

普里察先生（波斯尼亚和黑塞哥维那）（以英语发言）：主席先生，首先请允许我祝贺你担任安全理事会本月主席。我丝毫也不怀疑，凭你的经验、卓越品质和非凡才干，安理会的工作将继续获得成功。我也要感谢负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表帕迪·阿什当勋爵提交了有关我国局势的全面生动的报告。

还有不到一周的时间，我们就要庆祝《代顿和平协定》十周年了。那将是一个回顾和重新评估我们在过去十年所取得进展和所实现的目标的绝佳机会。的确，进展巨大。坦率地讲，即使是在五周年之际讨论我们所取得的进展时，也没有多少乐观者会预言，仅仅在五年之后，波斯尼亚将准备与欧洲联盟进行有关稳定与结盟协定的谈判。

高级代表的报告所述时期为 2005 年 1 月 1 日至 7 月 1 日。因此，正如阿什当勋爵正确指出的那样，该报告并没有包括最近 4 个半月中出现的意义重大的最新发展。我很高兴地说，如今，波斯尼亚和黑塞哥维那成功地满足了欧洲联盟委员会可行性研究报告所要求的一切条件。因此，我们预计下个月月初就开始与欧洲联盟进行关于稳定与结盟协定的谈判。我们认为那个时刻将是我国历史上继《代顿和平协定》之后最重要的时刻。

与欧洲联盟开始关于稳定与结盟协定的谈判，将标志着波斯尼亚和黑塞哥维那的另一项非常重要的变化，即我国机构将不得不开始对我国的未来负起全面责任，而高级代表办事处的作用也将逐渐改变。随着在当地取得进一步进展，我们希望，在 2006 年以后，题为“波斯尼亚和黑塞哥维那的局势”的议程项目不再列入安理会的议程。

我不打算详述高级代表的报告中的细节。然而，我要借此机会谈一谈最近几个月取得的一些最显著的成就。

由于我国国防部专家和国际社会的代表做出了巨大努力，国防改革实际已经完成。

已就一个极为敏感的问题，即警察改革问题达成了协议。既便仍有很多工作要做，但斯普斯卡共和国

当局与前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭）的合作已变得具体和富有成效。我们殷切希望，最后 7 名被告将在今年年底被绳之以法，这将使前南问题国际法庭的撤离战略能够生效。

司法改革目前正在进行，以加强法治和建设各法庭审理最困难案件，尤其是有组织犯罪和腐败案件的能力。

经济改革也在顺利进行。我们将从 2006 年 1 月起开始征收增值税。我们预计这一措施将对消除灰色经济和增加预算产生重大影响。

私有化进程必须加快，因为它是克服国家控制的经济遗留的影响的主要动力。完成私有化，聘用受过教育、技术熟练、能够改善管理的年轻专业人员，是实现经济过渡和复苏的惟一长期方法。从积极方面看，必须强调，我国通货膨胀率很低，货币稳定，外币储备不断增加，外债与国内生产总值的比例对我们也很有利。即使高额贸易赤字依然是一个长期威胁，却正在不断为国外汇款所抵消。另外，还有一些迹象表明，今年的出口比进口增加更为强劲。在过去五年中，我国国内生产总值大幅度增长，为本区域最高增长之一。

再者，必须提到巴尔干半岛各国的区域合作继续加强，重点是增进我们与邻国的良好关系。我们加入欧盟的前景，也在增加人们对整个区域和平与繁荣的信心。波斯尼亚和黑塞哥维那随时准备支持在主权、互相尊重和互不干涉内政的基础上，发展邻国和本区域其他国家之间的良好关系，从而促进该区域的全面稳定。

最后，在《代顿/巴黎和平协定》十周年前夕，我要借此机会感谢整个国际社会在过去十年里向我们提供了巨大支持和援助。显然，没有国际社会的帮助和所采取的果断行动，就不可能取得巨大进展。

主席（以俄语发言）：我名单上的下一位发言者是意大利代表。我请他在安理会议席就座并发言。

马尔切洛·斯帕塔福拉先生（意大利）（以英语发言）：我本人和我国都赞同联合王国代表欧洲联盟所做的发言，尤其是对有关主席声明草案的要点所作的表示。

我也要表示意大利热烈赞扬高级代表阿什当勋爵在波斯尼亚和黑塞哥维那及巴尔干半岛各国历史上一个关键、也非常敏感的时期所发挥的作用。我还要补充说，这是他在特定情况下，并在绝对非同寻常的环境中，以卓越才能和巨大毅力发挥的作用。

随着《代顿协定》签署 10 周年的来临，国际社会——和平执行委员会、由法国、德国、意大利、联合王国和美国组成的五方小组、联络小组以及欧洲联盟，很久以来就一直在考虑是否有机会减轻它在波斯尼亚和黑塞哥维那承担的义务，而将更大的职责分配给当地的政治力量承担，以便克服一种国家机构异常的状况，因为该国名义上是主权国家，但在许多方面，实质上却受到强有力的国际监督框架的限制。

据国际社会判断，目前的阶段现在业已完成。最近在警察和军事的改革方面取得了进展，促进了改革《代顿协定》条件的可能性，而这种进展已经为即将开始的稳定以及与欧洲联盟结盟的谈判铺平了道路。这种新情况现已使之得以产生新的动力，推动改革高级代表办事处的进程。因此意大利认为，现在时机已到，可讨论和评价大幅度削减高级代表权力的问题，以期使波斯尼亚和黑塞哥维那的机构和政治势力负起更大的责任，以此使授权概念以及国际社会打算发出的明确信息发挥效能，这种信息是：波斯尼亚和黑塞哥维那的机构和人民将实现靠近并融入欧洲联盟的前景掌握在自己的手中。

与这一进程同时开展的是，我们必须重新确定在波斯尼亚和黑塞哥维那的国际存在的定义，而这种定义的基础，应该是必须协助机构能力建设，而不是替代管理其地方机构显然薄弱的国家。

《代顿协定》签署 10 周年之际，应该是在这一意义上的一个分水岭，并可提供机会，消除行政系统

存在的严重的扭曲现象，因为这种系统在管理内部政策问题时过分依赖外来干预。

主席（以俄语发言）：我现在请阿什当勋爵对发表的评论和提出的问题进行答复。

阿什当勋爵（以英语发言）：我在担任这项职务前，是英国议会的议员。我第一次当选时，我相当年迈但很著名的教授向我提出了一句忠告。他对我说："我的孩子，我要给你一句忠告：决不要在听众将要用餐时长篇大论。"我十分意识到，我现在是在耽误各位成员的用餐时间，而这是危险的处境。

如果允许的话，我要在开始发言时，十分热诚地感谢所有在发言时使用了如此慷慨词句的人。我十分感谢他们。为安理会、整个国际社会以及波斯尼亚和黑塞哥维那的人民服务，确实是一种荣誉。我还感谢在安理会周围表示了普遍的支持，而且如果我可以这样说的话，我要特别感谢那么多的国家承诺继续参与波斯尼亚和黑塞哥维那的事务。而这种承诺将是必要的。

正如法国代表正确地指出，我的同事波斯尼亚和黑塞哥维那的代表和我可能会提出一份乐观的报告，但也可能确实的情况是，这一历程，这一从流血和冲突出发的历程最恶劣的部分，已经离开了我们。但法国代表说得对：波斯尼亚和黑塞哥维那在完成其通往实现成为欧洲联盟成员的政治、主权、民主国家的历程时，还有很漫长、很漫长的道路要走。它将需要安理会的参与、承诺和不断的重视。我相信，这一历程将会结束，但现在国际社会要说这一工作已经完成而我们可以离开的话，则为时过早。

但是，而且我认为是重要的一点是，正如会议桌周围提出的建议所反映的那样，走向过渡的历程的第二个阶段的新框架将日益成为欧洲联盟的框架。这并不是说，我们要放弃《代顿协定》，我们决不能这样做。《代顿协定》是我们和平的基础，因此，主席先生，正如你本人所述，除非是三方人民达成协商一致的协议，我们就不能予以放弃。这是这样做的唯一方式。它不能强加于人，但欧洲联盟现在日益在构建波斯尼亚和黑塞哥维那将在其中制定其历程第二个阶段的脚手架。

但是主席先生，我要再次同意你提出的要点：十分重要的是，已经在将波斯尼亚和黑塞哥维那发展到现有程度方面具有如此重要作用的广泛的国际、非欧洲联盟的联盟必须依然存在下去。欧洲联盟可提供脚手架系统，但十分重要的是，和平执行委员会必须继续发挥它作为指导波斯尼亚和黑塞哥维那的国际参与舵手室的关键作用，因为只有通过和平执行委员会，已作出了如此重大贡献的非欧洲联盟国家才能够继续发挥它们的作用。

我要再说一次，这是在今天的若干发言中获悉的：作为这方面的关键组成部分，是以渐进的方式向波斯尼亚和黑塞哥维那的政治家移交权力。我要使安理会确信，我们早就放弃了曾被称之为"指挥办法"的做法。正如丹麦代表十分正确地指出，我们一直在逐步和坚持不懈地向波斯尼亚和黑塞哥维那当局移交权力，在过去三年期间确实如此。难民回返问题，是我们处理的可争辩的而且是最大和最艰巨也是最敏感的问题，但这一问题早就移交给波斯尼亚和黑塞哥维那当局处理。我的同事波斯尼亚和黑塞哥维那大使提及的所有关键的重大改革——国防改革、间接税务当局改革、增值税改革、司法改革、警察改革，没有一项是采用指挥办法开展的。它们全都是通过议会之间的协议进行的。它们没有一项是强加于人的。

其实，在利用波恩权力方面，正如巴西代表正确所说，我们在过去三年半期间一直在逐步减少利用这种权力，并将继续这样做。在我任期第一年，我使用了 70 次波恩权力以实施法律，比我的前任少用了 36 次。在我任期第二年，我利用了 30 次；去年是 3 次；今年是一次；明年我希望一次都不用。各位成员将看到，在利用波恩权力方面有所明显减少，而且正如意大利的代表刚才所说，这种情况必须继续下去。十分重要的是，我们必须继续朝将高级代表的权威的权力

以明智、及时和审慎的方式，逐步移交给波斯尼亚和黑塞哥维那当局。

我要提醒安理会成员注意，高级代表办事处在过去三年期间已经将其规模和预算削减了一半。这一个实例说明了我们现在如何将我们在高级代表办事处所作的工作逐步移交给波斯尼亚和黑塞哥维那当局。这种情况必须继续下去。

如果可以的话，我希望提出最后三个要点。我十分同意罗马尼亚代表的意见。他说在这里，区域方面至关重要。如果我对国际社会对西巴尔干的处理办法有所批评的话，这就是我们有着一系列用于该地区个别国家的政策，但是我们并没有一种区域政策。我或我在波斯尼亚和黑塞哥维那的同事当今在该国处理的几乎所有的问题之中，没有一个是在区域基础上处理时，会比在波斯尼亚和黑塞哥维那、塞尔维亚和黑山、阿尔巴尼亚、科索沃、前南斯拉夫的马其顿共和国等国疆域内处理得更难。区域因素对我们今后的成功至关重要。

如果允许的话，我的下一个要点是，阿尔及利亚的代表提到了一个事实，即经济正在有所改善，但还没有涉及普通人民的生活。这是正确的说法。从很低的基础而言，波斯尼亚和黑塞哥维那现在是西巴尔干增长最快的经济体，但它的发展速度还没有足以达到可持续的程度或涉及人民的生活。我们必须继续推动这种发展前景，这是我的前任的一项关键任务。

最后请允许我指出，美国代表提到了机构改革的重要性。我再次完全同意认为，提高波斯尼亚和黑塞哥维那国家职能的效率现在至关重要。我似乎认为必须提出两个要点。第一个要点是这是一种进程，而不是一起事件。这将要花费时间。我高兴地看到，由于美国和欧洲联盟的参与，这一进程已在过去几周内开始，并将在下一周在华盛顿特区继续下去。这一进程并不巨大的这一事实并不重要，这一进程正在进行之中，因此极为重要。　我预计到2006年10月选举结束前，这方面不会取得重大进展。但我们已经奠定基础并发起这一进程，这个事实是完全有利无害。第二——主席先生你也阐明了这一点——这项工作只能由地方权力机构完成。国际社会可以发挥促进、协助和激活作用。但最终，波斯尼亚和黑塞哥维那获得新地位建立新体制的唯一途径是协商一致——即波斯尼亚和黑塞哥维那人民达成一致。我相信他们会这样做，但需要耐心。

主席（以俄语发言）：我感谢阿什当勋爵发表评论。

我名单上没有别人报名发言了。安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

我要再次借此机会感谢阿什当勋爵努力在波斯尼亚和黑塞哥维那巩固和平，并祝他今后工作顺利。

下午12时30分散会